

Don Juan Manuel: Om forholdet mellem kristne og muslimer, 1332

Don Juan Manuel, prins af Villena (1282-1348), var spansk forfatter. Han var nevø til Kastiliens konge, Alfonso d. 10. Han forfattede en række værker, herunder mellem 1327 og 1332 'Libro de los Estados' (Staternes bog). Her fremkommer han bl.a. med følgende betragtninger:

5

Længe efter at Jesus Kristus blev korsfæstet, trådte en bedragerisk mand ved navn Muhammed frem. Han prædikede i Arabien og overbeviste nogle uvidende mennesker om, at han var en profet sendt af Gud. Som en del af sin lære tilbød han dem aflad i stor stil, således at de kunne følge deres luner med overdreven lyst og i en urimelig grad. [...] De havde erobret lande, der tilhørte kristne. Det er derfor, der er krig mellem kristne og maurerne [moros], og det vil der være, indtil de kristne har genvundet de landområder, som maurerne tog fra dem med magt. Men der er ingen yderligere grund – heller ikke på grund af deres tro eller den [falske] sekt, som de tilhører – til at der skal være krig mellem dem. Jesus Kristus beordrede aldrig, at nogen skulle dræbes eller at nogen skulle presses til at acceptere den kristne tro, for han ønsker ikke nogen tvungen dyrkelse.

10

15

20

Don Juan Manuel *Libro de los Estados*, overs. J. Rosenløv efter A. Wheatcroft: *Infidels. A History of the Conflict Between Christendom and Islam*. New York 2005, s.94f.